

АКТУАЛИЗАЦИЯ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ АСПЕКТИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

К.А. МАРКАРЯН

*Капанский филиал Национального политехнического университета
Армении*

Аннотация: Коммуникативность в новой образовательной парадигме является определяющей характеристикой процесса обучения иностранным языкам. Иностранный язык выступает не просто средством общения, а непосредственно влияет на карьерный рост специалиста и обеспечивает его профессиональную мобильность и делает востребованным на рынке труда. Объективно возникающие производственные контакты инженеров-горняков горных комбинатов Сюникского региона Армении со специалистами из России и стран СНГ отражают целесообразность и перспективность получения высшего образования по горному делу и определяют необходимость и важность развития коммуникативных способностей работников на русском языке. Формирование и развитие *социолингвистической* компетенции у студентов Капанского филиала НПУА при обучении русскому языку в специальных целях (горное дело) путем стилистической аспектизации процесса обучения обусловлено глобализацией многих мировых процессов. Обращение внимания студентов на стилистически различные черты специального текста по горному делу и обогащению полезных ископаемых в учебном процессе будет способствовать решению задачи формирования у будущего специалиста культуры профессиональной речи.

Современное профессиональное образование не представляется полноценным и конкурентоспособным без владения каким-либо иностранным языком. Изучение иностранного языка специалистами разных сфер профессиональной деятельности сегодня приобретает особую значимость вследствие того, что иностранный язык обеспечивает специалисту возможность принимать участие в различных дискуссиях, совершенствовать профессиональные навыки и осуществлять профессиональную деятельность на качественно новом уровне. В свою очередь, современный рынок труда предоставляет бо́льшие возможности для осуществления профессиональной деятельности специалистам, которые владеют иностранным языком на уровне, позволяющем эффективно выполнять профессиональную работу.

В связи с этим возникает объективная необходимость в переосмыслении содержания и имеющихся методов обучения и разработке усовершенствованных подходов к процессу обучения.

Коммуникативность в новой образовательной парадигме является определяющей характеристикой процесса обучения иностранным языкам, поскольку предъявляемое современным обществом требование соединять специализированные предметные знания и умения с высоким уровнем

социализации (готовность и способность к совместной работе, умение отстаивать собственные позиции и т. д.) определяет стратегическую цель языкового обучения, которая заключается в формировании и развитии коммуникативной компетенции специалиста [см. 7:51-68]. В Словаре лингвистических терминов и понятий Т.В. Жеребило «формирование коммуникативной компетенции выражается в овладении системой использования языка в зависимости от отношений между говорящими, места, цели высказывания» [4:189].

Это и существующие в специальной литературе другие определения «коммуникативной компетенции» подтверждают важность развития умений обучаемых точно и уместно использовать изучаемый иностранный язык с учетом реальных потребностей, целей обучения и мотивации. Иностранный язык, таким образом, выступает не просто средством общения, а непосредственно влияет на карьерный рост специалиста, обеспечивая профессиональную мобильность как ключевую компетенцию современного специалиста, что делает его востребованным на рынке труда.

Сюникский регион Армении является развитым горнорудным центром, а наличие в регионе крупных горнорудных предприятий отражает целесообразность и перспективность получения высшего образования по горному делу.

Вследствие того, что объективно возникающие производственные контакты инженеров-горняков горных комбинатов Сюникского региона со специалистами из России и стран СНГ определяют необходимость и важность развития коммуникативных способностей работников, обучение студентов горного профиля Капанского филиала НПУА иностранному (в нашем случае русскому) языку имеет своей целью формирование профессионально ориентированной коммуникативной компетенции на данном языке как обязательной составляющей общей профессиональной подготовки. Актуализация *социолингвистической компетенции* (на базе *стилистической аспектизации* процесса обучения и в совокупности с *лингвистической* и *речевой компетенций*) обусловлена тем, что сегодня «...инженерная подготовка все чаще рассматривается в контексте глобализации многих мировых процессов» [6:42].

Изучение специального текста в аспекте его функциональности, «...принципом анализа которого является выяснение роли структурных компонентов и природы развертывания текста для эффективной передачи содержания в соответствии с целями и задачами общения в той или иной коммуникативной сфере» [5:52], таким образом, становится практически обоснованным. В этой связи нам представляется, что обращение внимания студентов на стилистически значимые черты специального текста (в нашем случае по горному делу и обогащению полезных ископаемых) в учебном процессе будет способствовать решению задачи формирования у будущего специалиста культуры профессиональной речи.

Как показывает практика, сопоставление текстов, одинаковых по содержанию, однако передаваемых в разных функциональных стилях речи,

служит весьма эффективным средством показа стилистической специфики и своеобразия лингвистических особенностей и функционального предназначения специального текста. В то же время такая работа помогает развить у студентов чувство стиля в лингвистическом понимании этого слова.

С целью осуществления сравнительного анализа стилистически маркированных лексических единиц представления понятия *«месторождение полезного ископаемого»* с учетом логико-структурных стилеобразующих способов изложения мысли в научном и художественном стилях речи мы обратились к специальной литературе по горному делу и выбрали три варианта определения вышеназванного понятия.

В существующей специальной литературе встречаем следующие определения термина *«месторождение полезного ископаемого»*.

А) *«Естественное местное скопление полезного ископаемого в толще земной коры в объемах и концентрациях, достаточных для рентабельной разработки, называется месторождением полезного ископаемого»* [3:14].

Б) *Месторождение (полезного ископаемого) – природное скопление минерального вещества (полезного ископаемого) на поверхности или в недрах Земли в результате тех или иных геологических процессов, которое по количеству, качеству и горнотехническим условиям разработки пригодно для промышленной разработки, с положительным экономическим эффектом»* [1:423].

В) *Месторождение полезных ископаемых – скопление минерального вещества на поверхности или в недрах Земли, по количеству, качеству и условиям залегания пригодно для промышленного использования* [2:306].

Затем мы запросили определение понятия *«месторождение полезного ископаемого»*, представленное в художественном стиле речи, у ИИ.

Приведем примеры определения термина *«месторождение полезного ископаемого»* в художественном стиле, полученные по запросу к ИИ.

А) *Где-то в глубине земной коры, на пересечении геологических эпох и тектонических движений, рождается нечто большее, чем просто вещество. Это – место рождения полезного ископаемого, замершее свидетельство грандиозных процессов, когда стихии вступали в молчаливый сговор.*

Б) *Месторождение – это не просто географическая точка, обозначенная на карте. Это хроника, записанная в слоях горных пород, где каждый слой – как страница летописи Земли. Это место, где природа, словно гениальный скульптор, веками вытачивала минералы, сплавляя химические элементы под гнетом глубинных температур и давлений.*

В) *Каждое месторождение – это уникальная история геологического чуда, воплощенная в руде, угле, золоте, граните. Это как библиотека, в которой нет слов, но каждая порода – это рассказ о далеком прошлом, рассказ, услышать который может только тот, кто умеет читать язык геологии.*

Сравним некоторые стилистически маркированные лексические единицы, посредством которых организованы данные тексты:

- *на поверхности или в недрах Земли – где-то в глубине земной коры;*

- *месторождение (полезного ископаемого)* – 1. место рождения полезного ископаемого; 2. замершее свидетельство грандиозных процессов; 3. не просто географическая точка, обозначенная на карте; 4. хроника, записанная в слоях горных пород; 5. место, где природа, словно гениальный скульптор, веками вытачивала минералы, сплавля химические элементы под гнетом глубинных температур и давлений; 6. уникальная история геологического чуда; 7. библиотека, в которой нет слов, но каждая порода – это рассказ о далеком прошлом;

- *в результате тех или иных геологических процессов – на пересечении геологических эпох.*

В определениях, представленных в художественном стиле, чувствуется воображение «автора», делается акцент на чувства читателя. В предложениях встречаем эмоционально окрашенную лексику, экспрессивные элементы языка. Понятие «месторождение полезного ископаемого» определяется при помощи метафор, слов с переносным значением (*на пересечении геологических эпох; замершее свидетельство грандиозных процессов; молчаливый сговор; природа, словно гениальный скульптор; под гнетом глубинных температур и давлений; язык геологии; история геологического чуда...; ... библиотека, в которой нет слов; рассказ о далеком прошлом*).

Определения месторождения полезного ископаемого в научном стиле явно носят информативный характер, они лаконичны. Поскольку первичная функция науки заключается в передаче объективных знаний о действительности, содержание текстов в научном стиле излагается в логической последовательности с точным и однозначным выражением мысли. Здесь наблюдается именной строй речи и преобладание имени над глаголом.

На отнесенность примеров текстов к научному стилю речи указывает наличие:

- **общенаучных слов:** *объем, концентрация, рентабельный, разработки;*
- **терминов:** *полезное ископаемое; земная кора, месторождение;*
- **отыменных прилагательных:** *местное, полезное (ископаемое), земная (кора), природное (скопление), минеральный, геологический, горнотехнический, экономический, промышленный;*
- **словосложения:** *горнотехнический*
- **отглагольных существительных:** *концентрация, скопление, разработка, использование.* За счет данных грамматических форм становится возможным употребление конструкций простых предложений, что обеспечивает краткость изложения мысли как важную стилевую черту научного текста.
- **производных предлогов:** *в результате;*
- **синтаксических конструкций что – это что, что – называется чем.**

Порядок слов в предложениях характеризуется стилистической нейтральностью.

- **усложненных предложений за счет союзной связи** (пример *Б* определения «месторождение полезного ископаемого»).

Так, на примерах видно, как одинаковые по содержанию, но различные по условиям выражения определения термина «месторождение полезного ископаемого» показывают стилистическую специфику каждого из текстов и

имеют разные функциональные назначения. Стоит игнорировать законы стиля, как будет потеряна специфика текста.

Работа со специальным текстом учит работать как с общелитературной, так и со специальной лексикой не только для умения читать и переводить тексты, но и для формирования умений грамотно и адекватно высказываться при обсуждении профессиональных тем.

Умение порождать и понимать профессиональную речь на родном и иностранном языке говорит об уровне сформированности профессионально ориентированной коммуникативной компетенции специалиста.

Список использованных источников

1. Геологический словарь. Том 1. – М.: Недра, 1978. – 487 с.
2. Горная энциклопедия. / Гл. ред. Е.А. Козловский; Ред. кол.: М.И. Агошков, Н.К. Байбаков, А.С. Болдырев и др. – М.: Сов. Энциклопедия. Т. 3. Кенган – Орт. 1987. – 592 с., илл., 16 л. илл.
3. Городниченко В.И., Дмитриев А.П. Основы горного дела: Учебник для вузов. – М.: Издательство «Горная книга», Издательство Московского государственного горного университета, 2008. – 464 с.
4. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов и понятий. Изд. 6-е, испр. и доп. – Назрань: Пилигрим, 2016. – 610 с.
5. Кожина М.Н. Стилистика русского языка: учебник / М.Н. Кожина, Л.Р. Дускаева, В.А. Салимовский. – 4-е изд., стереотип. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 464 с.
6. Минеева О.А. Формирование профессионально-иноязычной коммуникативной компетентности будущих инженеров в вузе: дис. ...канд. пед. наук: 13.00.08. – Нижний Новгород, 2009. – 226 с.
7. Романова Н.Н. Профессионально-коммуникативная подготовка специалистов в контексте языковой образовательной политики технического университета/ Н.Н. Романова. – М.: Изд.-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. – 382, [2] с.